



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0202

Sabato 01.04.2000

**DISCORSO DEL SANTO PADRE AI PARTECIPANTI AL PELLEGRINAGGIO DELLA
REPUBBLICA CECA**

DISCORSO DEL SANTO PADRE AI PARTECIPANTI AL PELLEGRINAGGIO DELLA REPUBBLICA CECA

• DISCORSO DEL SANTO PADRE

• TRADUZIONE ITALIANA

Questa mattina, alle ore 11, nell'Aula Paolo VI, il Santo Padre ha ricevuto in Udienza i 6000 partecipanti al Pellegrinaggio della Repubblica Ceca ed ha rivolto loro il discorso che pubblichiamo di seguito:

• DISCORSO DEL SANTO PADRE

Pane kardinále,

ctihodní brati v biskupské slubě,

váení pedstavitelé politického ivota,

drazí poutníci z České republiky!

1. Napluje mě radostí tak početná účast na vaší národní pouti upileitosti Velkého Jubilea. Vítám vásv ímě, milovaní brati a sestry!

Srdečně zdravím pana kardinála Miloslava Vlika a otce arcibiskupa Jana Graubnera, pedsedu České biskupské konference, jemu děkuji za vznešená slova, kterými vyjádil vaše pocity společenství a náklonnosti k Petrovu nástupci. Mj pozdrav patí i ostatním drahým biskupm, kněím, eholník m a eholnicím a vám všem, kteí jste pišli z Čech, Moravy a Slezska, jako i těm, kteí jsou s námi spojeni rádiem Proglas; zejména pak pamatuji na osoby starší, jako i na všechny nemocné a trpící. Vaším prostednictvím chci znovu ujistit celý, mně tak drahý český národ, svoji duchovní blízkostí: ti pastorační návštěvy, je mně Boí Prozetelnost umonila vykonat ve vaší zemi, zanechaly v mém nitru nesmazatelnou vzpomínku.

2. Postní doba kterou prožíváme, drazí brati a sestry, je naléhavou výzvou k obrácení. Pouze to srdce, které si je vědomé poteby hlubšího a důvěrnějšího spojení s Bohem, je schopné překročit práh Svaté brány; jenom ten kdo se opravdově obrátí, může být ve světě věrohodným a věrným svědkem nového života v Kristu. To je pravý smysl Svatého roku!

Vy kteří jste shromážděni v této aule nabízíte dnes svědectví jednoty a lásky, jak se sluší na pravé katedry. Vybízím vás, abyste i nadále i touto solidárností a "stejně usuzovali a stejně smýšleli" (1Kor 1,10), což je neomylným znamením činné přítomnosti Krista ve světě.

Pečujte v duchu pokory a poslušnosti o porozumění a aktivní spolupráci se svými biskupy, podle nabádání svatého Ignáce z Antiochie: "Zapísať vás, snate se dělat každou věc ve svornosti Boží a pod vedením biskupa" (Ad Magn. 6,1). Buďte svědky a tvrci jednoty, aby tak všichni učedníci Kristovi dospěli co nejdříve k plné jednotě. Pán který je "naš pokoj" a který rozbořil "pehradu která nás dělila" (Ef 2,14), a vás i nadále vede.

3. Vaše společnost se nyní konečně těší období demokracie a svobody. Avšak pokračující sekularizace a rozšiřující se morální relativismus podrobuje vaše křesťanské společenství zkouškám. Právem jste přesvědčeni, a současná situace vyžaduje trvalou snahu v oblasti katecheze na všech úrovních: od dětí po mládež, od rodiny po školu, od sdělovacích prostředků a po svět práce a kultury. Vyzývám vás, abyste pracovali s opravdovým úsilím v této tak dleité oblasti!

Na cestě evangelijní formace má rozhodující úkol rodina. Milí rodiče, učte své děti rozpoznávat hodnoty, na nich se buduje existence. A vy, milovaná mládeži, nenechte se podvádět falešnými mýty a peludy. Nepodlehnete iluzi snadného úspěchu; naopak, vaše srdce a usiluje o stále vyšší hodnoty, ani byste vyloučili z obzoru své volby perspektivu totálního oddání se Bohu, prostřednictvím kněžské sluby či zasvěceného života.

Sjednocená rodina je jistou zárukou pro budování odpovědné společnosti. Když a se proto zasazuje v oblasti náboenské, sociální i politické o ochranu rodiny a o záštitu lidského života od jeho početí a po jeho přirozený zánik.

4. Církev se v průběhu dějin stále snaží přispívat k duchovnímu i občanskému pokroku země. Zaazena životně do společnosti, nepeje si nic jiného, než sloužit člověku, ukazující mu široké obzory jeho důstojnosti a povolání, které obdržel od Boha, Stvoitele a Spasitele. Potom co vaše církev prošla ohněm pronásledování, snaží se nabídnout své duchovní poklady všemu lidu. Jistě by bylo dobré, kdyby se uskutečnila dohoda mezi církví a státem, která by trvalým a harmonickým způsobem řídila vzájemné vztahy na základě oboustranného respektu a poctivé spolupráce, a která by ještě účinněji přispěla k činnosti církve ve prospěch všech občanů České republiky.

5. Drazí brati a sestry, po této pouti, obnově a posílení v oddanosti ke Kristu, navraťte se do vlasti bohatí osobní, přesvědčivou vírou a silnou láskou k církvi, tajemnému tělu Kristovu.

Matka Boží, kterou zvláště uctíváte na Svaté Hoře a na Svatém Kopečku, a idí vaše kroky a posiluje vás v každodenní věrnosti evangelijním hodnotám. Příklad všech vašich svatých patronů a vás vnitřně povzbudí, abyste ve své vlasti byli "světlem světa a solí země" (sr. Mt 5,13-14).

S tímto páním uděluji z celého srdce vám zde přítomným, vašim rodinám i milovanému českému lidu zvláštní apoštolské poehnutí.

Chvála Kristu!

[00731-AA.02] [Testo originale:ceco]

• **TRADUZIONE ITALIANA**

Signor Cardinale,

venerati Fratelli nell'Episcopato,

illustri Rappresentanti della vita politica,

carissimi pellegrini della Repubblica Ceca!

1. La vostra presenza, così numerosa, mi riempie di gioia. Voi state compiendo il pellegrinaggio nazionale del Grande Giubileo. Benvenuti a Roma, carissimi Fratelli e Sorelle!

Saluto cordialmente il Signor Cardinale Miloslav Vlk, e l'Arcivescovo Jan Graubner, Presidente della Conferenza Episcopale Ceca, che ringrazio per le nobili parole con le quali ha voluto manifestare i vostri sentimenti di comunione e di affetto verso il Successore di Pietro. Estendo il mio pensiero ai carissimi Presuli, ai sacerdoti, ai consacrati ed alle consacrate ed a tutti voi, giunti dalle terre della Boemia, della Moravia e della Slesia, come pure a quanti sono uniti a noi attraverso Radio Proglas, con un particolare pensiero per tutte le persone anziane, malate e sofferenti. Per il vostro tramite intendo rinnovare l'assicurazione della mia vicinanza spirituale all'intera Nazione ceca, a me tanto cara: le tre visite pastorali, che la Provvidenza mi ha concesso di compiere nel vostro Paese, hanno lasciato nel mio animo un indelebile ricordo.

2. La Quaresima che stiamo vivendo, cari Fratelli e Sorelle, ci reca un pressante invito alla conversione. Solo un cuore consapevole di aver bisogno di una più profonda ed intima unione con Dio è pronto a varcare la soglia della Porta Santa; solo chi realmente si converte può essere nel mondo testimone fedele e credibile della vita nuova in Cristo. Ecco il vero significato dell'Anno Santo!

Radunati in quest'Aula, voi offrite oggi una *testimonianza di quell'unità e di quell'amore* che si addicono a dei veri cristiani. Vi esorto a continuare a vivere questa solidarietà e "perfetta unione di pensiero e di intenti" (1 Cor 1,10) che è un segno inequivocabile della presenza operante di Cristo nel mondo.

Coltivate con spirito di umiltà e di obbedienza l'intesa e la fattiva collaborazione con i vostri Vescovi, secondo l'esortazione di sant'Ignazio di Antiochia: "Vi scongiuro, abbiate cura di fare ogni cosa nella concordia di Dio, sotto la guida del Vescovo" (*Ad Magn.* 6,1). E siate testimoni ed operatori di unità, affinché tutti i discepoli di Cristo giungano quanto prima alla piena comunione. Il Signore, che è "la nostra pace" ed ha abbattuto "il muro di separazione che era frammezzo" (*Ef* 2,14), continui a guidare il vostro cammino.

3. La vostra società sta finalmente gustando il tempo della democrazia e della libertà. Tuttavia una progressiva secolarizzazione ed un esteso relativismo morale interpellano la vostra comunità cristiana. Giustamente voi ritenete che l'attuale situazione esiga un *consistente sforzo nell'ambito della catechesi* a tutti i livelli: dai bambini ai giovani, dalla famiglia alla scuola, dai mezzi di comunicazione al mondo del lavoro e della cultura. Vi esorto a non risparmiare energie in così importante settore!

Nel cammino di formazione evangelica è fondamentale l'opera della famiglia. Cari genitori, sappiate aiutare i vostri figli a discernere i valori sui quali costruire l'esistenza. E voi, carissimi giovani, non lasciatevi ingannare da falsi miti e miraggi. Non cedete all'illusione di un successo facile; al contrario, il vostro cuore aspiri sempre ai valori più grandi, non escludendo dall'orizzonte delle vostre scelte la prospettiva di una donazione totale a Dio, attraverso la consacrazione sacerdotale o religiosa.

Una famiglia unita è certamente una garanzia per costruire una società responsabile. Ognuno, pertanto, si adoperi nell'ambito religioso, sociale e politico per la difesa della famiglia e per tutelare la vita umana, dal suo concepimento al suo termine naturale.

4. La Chiesa, lungo la storia, si è sforzata sempre di offrire il proprio contributo al progresso spirituale e civile del Paese. Inserita vitalmente nella società, essa non desidera altro che di servire l'uomo, additandogli i vasti orizzonti della sua dignità e della vocazione che ha ricevuto da Dio, Creatore e Redentore. Dopo essere passata attraverso il crogiolo della persecuzione, essa intende offrire i suoi tesori spirituali a tutto il popolo. Senz'altro,

l'auspicata intesa con lo Stato, che regoli in maniera stabile ed armonica i vicendevoli rapporti su un piano di reciproco rispetto e di leale collaborazione, contribuirà ad una maggiore efficacia dell'azione della Chiesa a favore di tutti i cittadini della Repubblica Ceca.

5. Carissimi Fratelli e Sorelle, rinnovati e rafforzati nella vostra adesione a Cristo da questo vostro pellegrinaggio, ritornate in Patria ricchi di una fede personale convinta e di un amore intenso per la Chiesa, Corpo mistico di Cristo.

La Madre di Dio, da voi particolarmente venerata a Svatá Hora e a Svatý Kopeček, guidi i vostri passi e vi sostenga nella quotidiana coerenza con i valori del Vangelo. L'esempio di tutti i vostri Santi Patroni vi fortifichi interiormente per essere nella vostra patria "luce del mondo e sale della terra" (cfr *Mt* 5, 13-14).

Con tali sentimenti, imparto di gran cuore a voi qui presenti, alle vostre famiglie e all'amato popolo ceco una particolare Benedizione Apostolica.

Sia lodato Gesù Cristo!

[00732-01.01]
